



Glosario de términos de Orientación Sexual, Identidad y Expresión de Género

El Centro de Excelencia sobre Equidad en Salud Mental y Adicciones LGBTQ+ (CoE LGBTQ+ BHE, por sus siglas en inglés) ha creado este glosario de términos relacionados a la orientación sexual, identidad de género y expresión de género (SOGIE, por sus siglas en inglés) como un recurso para que profesionistas en el área de la salud mental y adicciones entiendan la terminología utilizada dentro de la comunidad LGBTQ+. Esta lista no es exhaustiva y para ampliar las bases de su conocimiento en este tema les recomendamos ver nuestros seminarios web: Orientación Sexual y Salud Mental 101 e Identidad, Expresión de Género y Salud Mental 101, disponibles en <https://lgbtquequity.org/learn/>. Por favor debe tenerse en cuenta que las personas usan los términos de maneras distintas, y la mejor práctica es siempre honrar el lenguaje que una persona utiliza para identificarse.

Agénero (*Agender*): Persona que no se identifica con ningún género en particular o se identifica como sin género.

Aliado/Aliada/Aliade (*Ally*): Persona u organización que activamente alinea y usa sus recursos para ayudar individuos o comunidades con problemas específicos. Aquí, una persona que abiertamente ayuda y defiende los derechos y la dignidad de personas con diversas SOGIEs puede ser considerado como un aliado/aliada/aliade.

Alianza Gay-/ Alianza de Género y Sexualidad (GSA, por sus siglas en Inglés): Organización formal de personas LGBTQ+ y personas heterosexuales y/o cisgénero en apoyo a la dignidad y los derechos de la comunidad LGBTQ+, usualmente desarrolladas para crear cambio en instituciones o ambientes educativos.

Andrógine (*Androgynous*): Expresión de género que tiene tanto elementos femeninos como masculinos.

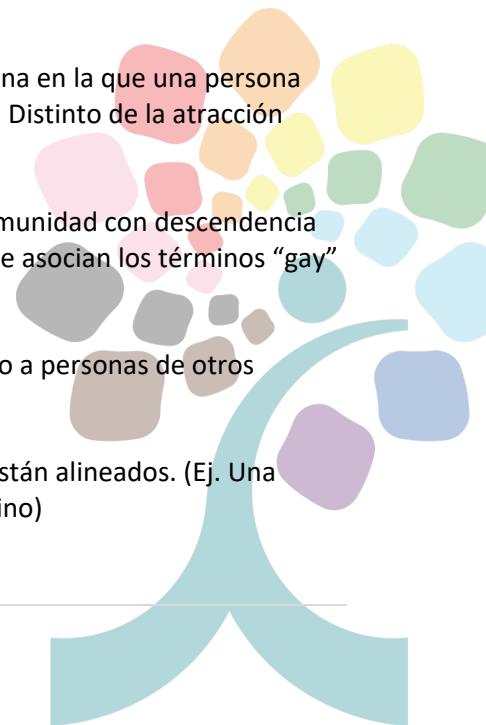
Asexual (*Asexual*): Persona que no tiene deseo o atracción sexual. Muchas personas asexuales experimentan atracción romántica y se involucran en relaciones románticas.

Atracción romántica (*Romantic attraction*): Describe una atracción hacia otra persona en la que una persona desea un comportamiento romántico íntimo, como salir o tener una relación íntima. Distinto de la atracción sexual.

Amante del mismo género (SGL, por sus siglas en inglés): Término creado por la comunidad con descendencia negra y afroamericana SOGIE diversa y es utilizado por algunas personas de color que asocian los términos “gay” y “lesbiana” a identidades blancas.

Bisexual (*Bisexual*): Persona que es atraída a personas de su propio género, así como a personas de otros géneros.

Cisgénero (*Cisgender*): Persona cuya identidad de género y sexo asignado al nacer están alineados. (Ej. Una persona que se identifica como hombre y se le identificó al nacer como sexo masculino)





Cuestionándose (*Questioning*): Describe una persona que no está segura de su orientación sexual o identidad de género y que se encuentra en el proceso de exploración y/o descubrimiento.

Dos Espíritus (*Two-Spirit*): Término utilizado por algunos miembros de la comunidad nativa americana para reconocer a las personas que poseen cualidades para ejercer roles de ambos géneros; comúnmente considerados parte hombre y parte mujer o referenciados como hacedores de la paz, curanderos o chamanes. Dependiendo de la tribu a la que pertenezcan la definición puede variar. Algunas tribus pueden considerar a los Dos Espíritus como SOGIEs diversos y otras tribus no reconocen el término.

Drag queen/drag king: Persona que se viste y actúa como una persona de otro género con propósito de entretener. A menudo personifican versiones exageradas o teatrales de la masculinidad o femineidad y quienes lo interpretan no necesariamente se identifican como transgénero.

Expresión de género (*Gender expression*): Formas en que un individuo comunica su género a otros a través de su comportamiento, vestimenta, peinado, voz, etc., la expresión de género no es una indicación de la identidad de género de una persona ni de su orientación sexual.

Femenino (*Feminine*): Término usado para describir la construcción social y cultural específica a conductas esperadas por las mujeres.

Gay: Término utilizado para describir a un hombre que se siente atraído a otros hombres. También puede usarse por personas de cualquier género que se sienta atraída por personas de su mismo género.

Genderqueer/Gender Queer: Término que describe personas cuya identidad de género se encuentra fuera de lo binario (hombre y mujer).

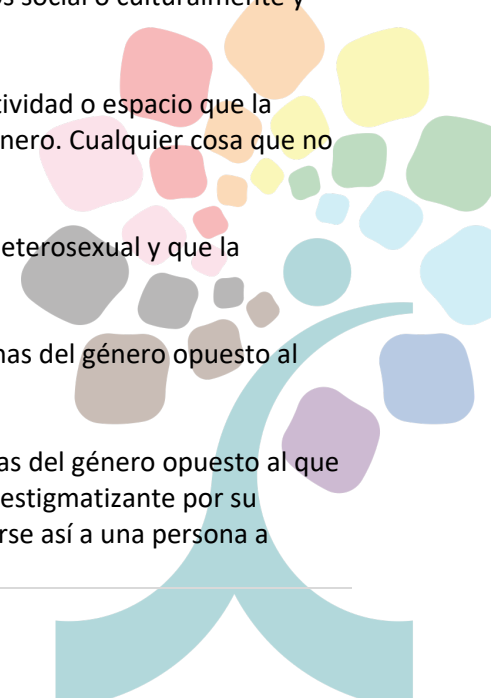
Género fluido (*Gender fluid*): Persona cuya identidad de género puede cambiar a lo largo de su vida. Las personas de género fluido pueden no identificarse con los roles de género esperados social o culturalmente y pueden identificarse de diferentes maneras dependiendo de la situación.

Género neutro (*Gender neutral*): Cualquier objeto, actividad, vestimenta, estilo, actividad o espacio que la sociedad y/o cultura considere apropiado para cualquier persona sin importar su género. Cualquier cosa que no conlleva asociaciones particulares a algún género.

Heteronormidad (*Heterosexism*): Presunción de que todo el mundo es o debe ser heterosexual y que la heterosexualidad es superior y la sexualidad preferida.

Heterosexual: Sentimiento romántico, emocional y de atracción sexual hacia personas del género opuesto al que una persona se identifica.

Homosexual: Sentimiento romántico, emocional y de atracción sexual hacia personas del género opuesto al que una persona se identifica. Este término se considera en algunas ocasiones y lugares estigmatizante por su categorización como una enfermedad mental en el pasado. No se recomienda dirigirse así a una persona a menos que se identifique por sí mismo como tal.





Interseccionalidad (*Intersectionality*): Término acuñado en 1989 por la activista y académica de Derecho Kimberlé Crenshaw para describir los tipos de opresión y discriminación que experimentan personas con múltiples identidades que han sido comúnmente marginalizadas en categorías como identidad de género, raza, clase, discapacidad u orientación sexual. Esos sistemas de opresión en conjunto interactúan y contribuyen a múltiples formas de discriminación y contribuyen a inequidad social sistemática.

Intersexualidad (*Intersex*): Término para describir variaciones de las características sexuales. Esto puede incluir cromosomas mezclados, sistemas reproductivos con elementos femeninos y masculinos, genitales que no se identifiquen claramente al nacimiento como de hombre o mujer. Por ejemplo, un bebé nacido con vagina y testículos.

Identidad de género (*Gender identity*): Percepción interna de una persona respecto a su género. La identidad de género se representa de mejor forma en un espectro y cada persona puede ocupar un espacio distinto dentro del mismo. Algunos términos asociados a el espectro son hombre, mujer, género fluido, genderqueer, trans, transgénero, etc, aunque no son los únicos. Algunas personas pueden identificarse como hombre y mujer, no identificarse como hombre y mujer o como no-binarios.

Inconformidad de género (*Gender nonconformity*): Expresión de género o identificación de género cuyas características difieren de las expectativas sociales o culturales. En ocasiones también referido como género diverso o género creativo.

Lesbiana (*Lesbian*): Término utilizado para describir a mujeres que se sienten atraídas emocional y sexualmente por otras mujeres.

Masculino (*Masculine*): Término usado para describir la construcción social y cultural de las conductas esperadas específicamente por hombres.

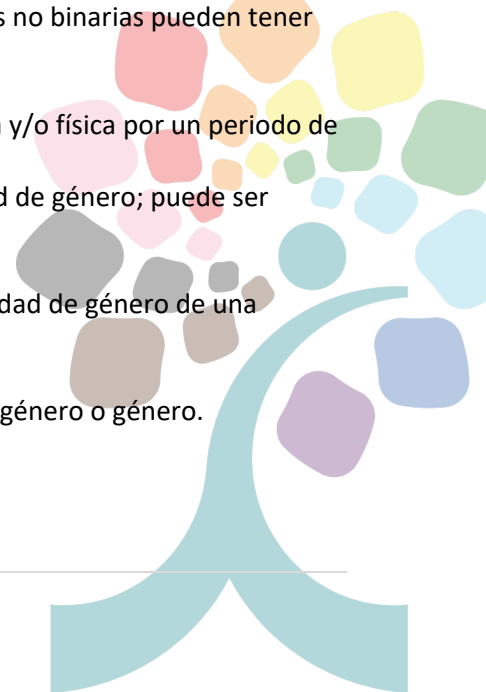
No-binario (*Nonbinary*): Término para describir identidades de género fuera de los géneros binarios, es decir, que no se identifican exclusivamente como niño/niña u hombre/mujer. Las personas no binarias pueden tener más de un género, no identificarse con ningún género o ambas.

Orientación sexual (*Sexual orientation*): Describe la atracción emocional, romántica y/o física por un periodo de tiempo. Es distinto del comportamiento sexual.

Salir del closet "Out": Reconocer abiertamente la orientación sexual y/o la identidad de género; puede ser parcial (es decir, salir para algunas personas y no para otras).

Outing (*Outed*): Revelar accidental o conscientemente la orientación sexual o identidad de género de una persona (comúnmente sin su permiso).

Pansexual: Persona que es atraída a las personas sin importar su sexo, identidad de género o género.





Privilegio cisgénero (*Cisgender privilege*): Los privilegios implícitos y explícitos que las personas cisgénero ejercen. Estos privilegios incluyen, pero no se limitan a, la habilidad de utilizar baños públicos sin miedo a abusos verbales, intimidación física o arresto. Estos privilegios también incluyen no recibir preguntas sobre su anatomía hechas por extraños y no ser confundidos de género. Las personas cisgénero también disfrutan de cierta validación como hombres/mujeres/personas sin basarse en procedimientos quirúrgicos que se hayan realizado o qué tan bien “pasan” como hombre/mujer/persona, etc.

Privilegio heterosexual (*Heterosexual privilege*): Privilegios que personas heterosexuales experimentan por la heteronormatividad. Ser heterosexual genera privilegios que pueden ser explícitos o implícitos como el derecho a contraer matrimonio, adoptar, no ser discriminado al trabajar, etc.

Queer: Históricamente, una palabra informal peyorativa para identificar personas con SOGIEs diversos. Actualmente, se ha reclamado la palabra queer como símbolo de orgullo y representa a todas las personas que difieren de las normas comunes de género y orientación sexual. No es aceptable que alguien que no es SOGIE utilice la palabra queer a menos que la persona solicite explícitamente que prefiera ser llamada como tal.

Rol de género (*Gender role*): Conjunto de normas sociales y/o culturales que determinan las actitudes o conductas esperadas de una persona con base en su sexo real o percibido.

Salir del armario/clóset (*Coming out*): Proceso de reconocer la orientación sexual o identidad de género propia y expresarla a uno mismo o a otras personas. Ocasionalmente se piensa que salir del armario/clóset o salir del clóset es una vez en la vida sin embargo esto es incorrecto. Puede ser un proceso de toda la vida e incluso un proceso diario.

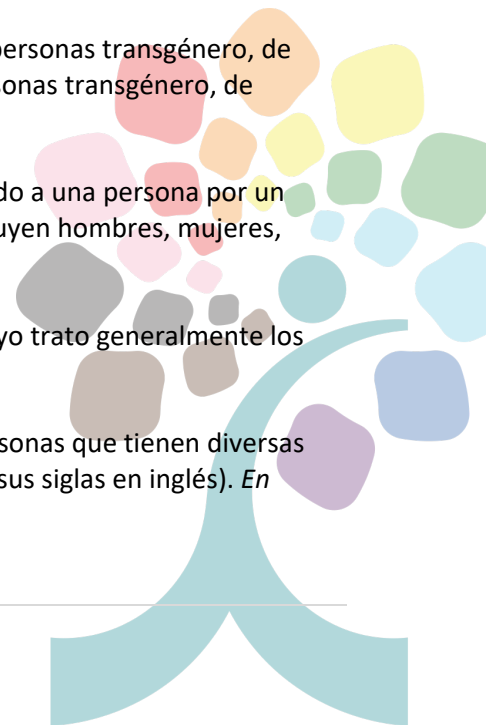
Sesgo Anti-gay (*Anti-gay bias*): Odio, discriminación o aversión a personas lesbianas, gay, bisexuales (LGB), personas percibidas como LGB o aquellas personas asociadas con ellas. Comúnmente también referido como homofobia.

Sesgo Anti-transgénero (*Anti-transgender bias*): Odio, discriminación o aversión a personas transgénero, de género fluido o diverso, personas percibidas como tal o personas asociadas con personas transgénero, de género fluido o diverso. Comúnmente también referido como transfobia.

Sexo asignado al nacer (*Sex assigned at birth*): Sexo (femenino o masculino) asignado a una persona por un doctor al nacer comúnmente basado en la anatomía externa. Las designaciones incluyen hombres, mujeres, femenino, masculino o intersexo.

Sexismo (*Sexism*): Discriminación y trato injusto basado en el sexo o género bajo cuyo trato generalmente los hombres reciben ventaja sobre las mujeres.

SOGIE Diverso (*Diverse SOGIE*): Término más inclusivo para describir a todas las personas que tienen diversas orientaciones sexuales, identidades de género, y/o expresión de género (SOGIE por sus siglas en inglés). *En español aún no es adoptado o utilizado.*





Transgénero (*Transgender*): Término para las personas cuya identidad de género y/o expresión de género difiere de lo que típicamente se asocia con el sexo que se les asignó al nacer. Las personas bajo el término de transgénero pueden describir su identidad de género usando uno o varios términos - incluyendo, pero no limitándose al término transgénero. El término “trans” se utiliza como abreviación.

Transición (*Transition*): Término que describe el proceso de cambiar de un sexo o género a otro. La transición puede incluir procesos personales, médicos y/o legales como informar a la familia, compañeros de trabajo; usar un nombre y pronombres diferentes; vestirse distinto, cambiar el nombre o sexo en documentos legales; terapias hormonales e incluso en ocasiones cirugías. Los pasos de una transición difieren dependiendo de la persona haciendo el proceso.

Travestismo (*Cross dress*): Usar ropa comúnmente asociada a personas de otro género (de acuerdo a los estándares de la cultura y momento histórico de la persona que lo practica).



Referencias

Las definiciones en este glosario son adaptaciones de las siguientes fuentes:

A Trans Vocabulary Lesson. (n.d.). *Campaign for Southern Equality*. Tomado de: <https://southernequality.org/trans-vocabulary-lesson/>

Agender. (2017). *Gender Wiki*. Tomado de: <http://gender.wikia.com/wiki/Agender>

California Safe Schools Coalition. (2016). Glossary of key terms. In *Safe Schools Resource Guide*. Tomado de: <http://www.casafeschools.org/resourceguide/glossary.html>

Elze, D. & McHaelen, R. (2009). *Moving the margin: Curriculum guide for child welfare services with lesbian, gay, bisexual, transgender, and questioning youth in out-of-home-care*. Washington, D.C.: National Association of Social Workers & Lambda Legal Defense. Tomado de: <https://www.lambdalegal.org/publications/moving-the-margins>

Gay-Straight Alliance Network/Tides Center and Friends of Project 10. (2001). *Make It Real Manual: A student organizing manual for implementing California's School Nondiscrimination Law (AB 537)*. Tomado de: <http://66.160.205.104/ab537/pdf/manual.pdf>

Girl's Best Friend Foundation & Advocates for Youth. (2005). *Creating Safe Space for LGBTQ Youth: A Toolkit*. Tomado de: <http://www.advocatesforyouth.org/storage/advfy/documents/safespace.pdf>

GLAAD (2016). Glossary of terms: Transgender. *GLAAD Media Reference Guide (10th ed.)*. Tomado de: <https://www.glaad.org/reference/transgender>

Killermann, S. (n.d.). *It's Pronounced Metrosexual*. Tomado de: <http://itspronouncedmetrosexual.com>

Laing, M. (2016). Two-spirit and LGBTQ indigenous health. *Rainbow Health Ontario*. Tomado de: <https://www.rainbowhealthontario.ca/wp-content/uploads/2016/07/2SLGBTQINDIGENOUSHEALTHFactheet.pdf>

Merriam-Webster. (2017). Words we're watching: Intersectionality; What happens when forms of discrimination combine, overlap, and intersect. *Words We're Watching*. Tomado de: <https://www.merriam-webster.com/words-at-play/intersectionality-meaning>

Meyer, I. H. (2003). Prejudice, social stress, and mental health in lesbian, gay, and bisexual populations: Conceptual issues and research evidence. *Psychological bulletin*, 129(5), 674-697. <http://doi.org/10.1037/0033-2909.129.5.674>

Moreno, A. (2016). ¿De dónde viene la expresión "salir del armario"? El País. Tomado de: https://elpais.com/elpais/2014/07/04/buenavida/1404482722_860282.html

Nayara. (2016). Crossdressing, qué es y quién lo practica. *Sexperimentando*. Tomado de: <https://www.sperimentando.es/crossdressing-que-es-y-quien-lo-practica/>

Perlman, M. (2018). The origin of the term 'intersectionality.' *Columbia Journalism Review*. Tomado de: https://www.cjr.org/language_corner/intersectionality.php#:~:text=%E2%80%9CIntersectionality%E2%80%9D%20was%20coined%20in%20201989,overlapping%20discrimination%20unique%20to%20them

RISE LGBTQ Glossary. (2017). *Recognize, Intervene, Support, and Empower Program, Los Angeles LGBT Center*. Tomado de: <http://files.lalgbtcenter.org/pdf/riise/Los-Angeles-LGBT-Center-RISE-Glossary.pdf>

Safe Zone Project. *LGBTQ+ Vocabulary Glossary of Terms*. Tomado de: <https://thesafezoneproject.com/resources/vocabulary/>





Serdjenian, T., Lidot, T., & Hayes, L. (2014). Sharing our lived experiences: 22 tips for caring for two-spirit and native LGBTQ youth in the child welfare system. *National Resource Center for Permanency & Family Connections & National Resource Center for Tribes*. Tomado de: <http://mendocinocasa.org/wp-content/uploads/2015/01/Two-SpiritTipsSheet.pdf>

The Trevor Project. Glossary: Key terms. *Trevor Support Center*. Tomado de: https://www.thetrevorproject.org/trvr_support_center/glossary/

What is Intersex? (2008). *Intersex Society of North America*. Tomado de: http://www.isna.org/faq/what_is_intersex

